



Fundusze Europejskie  
dla Małopolski



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



MAŁOPOLSKA

Załącznik 2 do swz

PZ.271.1.10.2025

wzór

**UMOWA nr 10/PZP/2025**

**„Wykonanie materiałów informacyjno-edukacyjnych dla uczestników wydarzeń i spotkań organizowanych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie w ramach projektu „Żyj i Pracuj w Małopolsce (etap 1)”**

zawarta w dniu ..... roku pomiędzy:<sup>1</sup>

**Województwem Małopolskim**, ul. Basztowa 22, 31-156 Kraków, NIP: 676-21-78-337, REGON: 351554287 działającym przez **Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie**, Plac Na Stawach 1, 30-107 Kraków, reprezentowanym przez ....., zwanym dalej „Zamawiającym”

a:

.....,

z siedzibą:

.....,

NIP: ....., REGON: ....., reprezentowanym przez

.....,

zwanym dalej „Wykonawcą”,

wspólnie zwanymi „Stronami”.

Umowa została zawarta w wyniku rozstrzygnięcia postępowania prowadzonego w trybie podstawowym bez przeprowadzenia negocjacji na podstawie art 275 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2024 r. poz. 1320).

<sup>1</sup> W przypadku gdy umowa zostanie sporządzona w postaci elektronicznej i opatrzona kwalifikowanym podpisem elektronicznym należy wskazać: „Zawarta pomiędzy:”



INSTYTUCJA WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO  
Wojewódzki Urząd Pracy  
w Krakowie

## **§ 1**

### **Przedmiot umowy**

1. Przedmiotem umowy jest realizacja przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego usługi wykonania materiałów informacyjno-edukacyjnych dla uczestników wydarzeń i spotkań organizowanych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie w ramach projektu „Żyj i Pracuj w Małopolsce (etap 1)” - dofinansowanej z Funduszy Europejskich operacji o znaczeniu strategicznym dla Małopolski (zwanego dalej ZIP).
2. Usługa obejmuje przygotowanie i wydruk materiałów informacyjno-edukacyjnych szczegółowo opisanych w Opisie przedmiotu zamówienia (OPZ), stanowiącym załącznik nr 1 do umowy, zwanych dalej: „materiałami”, w skład których wchodzi:
  - a) ulotka edukacyjna 3xDL o działaniach świadomościowych, nakład 2000 egzemplarzy (pkt. 1 OPZ);
  - b) Teczka konferencyjna format A4 z wkładką, 250 szt. (pkt. 2 OPZ);
  - c) Teczka reklamowa z kartami edukacyjnymi w zakresie wielokulturowości i integracji, 300 kompletów (pkt. 3 OPZ);
  - d) Kalendarz ścienny wielopłanszowy, spiralowany z zawieszka, na rok 2026, 200 egz. (pkt. 4 OPZ);
3. Szczegółowy zakres oraz wymagania Zamawiającego dotyczące realizacji przedmiotu umowy zostały określone w OPZ.

## **§ 2**

### **Zasady współpracy i realizacji umowy**

1. Zamawiający przekaze Wykonawcy materiały wyjściowe i wytyczne do opracowania materiałów, o których mowa w § 1 ust. 2 w terminie do 10 dni roboczych od podpisania umowy.
2. Wraz z materiałami wyjściowymi Zamawiający przekaze System Identyfikacji Wizualnej Województwa Małopolskiego, WUP w Krakowie oraz system identyfikacji wizualnej Funduszy Europejskich.
3. Wykonawca przygotuje i przekaze Zamawiającemu projekty graficzne materiałów, opracowane na podstawie wytycznych Zamawiającego zgodnie z załącznikiem nr 1 do umowy, w terminie do 10 dni roboczych od dnia przekazania Wykonawcy materiałów wyjściowych.

4. Zamawiający zaakceptuje bądź wniesie uwagi do otrzymanych od Wykonawcy projektów materiałów w terminie do 5 dni roboczych od ich otrzymania.
5. W przypadku uwag Wykonawca w terminie 3 dni roboczych od ich otrzymania naniesie poprawki na projekty materiałów.
6. Proces konsultacji pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym będzie trwał aż do momentu akceptacji przez Zamawiającego przedstawionych projektów przy zachowaniu terminów i zasad wskazanych w ust. 3-5.
7. Po akceptacji materiałów przez Zamawiającego, materiały te zostaną skierowane przez Wykonawcę do produkcji.
8. Akceptacja materiałów oraz wszelkie uwagi i ustalenia przekazywane będą Wykonawcy drogą elektroniczną.
9. W celu przygotowania materiałów Wykonawca wykorzysta czcionki własne lub zakupione, które będą zgodne z Systemem Identyfikacji Wizualnej Województwa Małopolskiego (jest to czcionka: Aller).
10. Wykonawca w ramach realizacji umowy zobowiązany jest do stosowania wymogów Ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami (z późniejszymi zmianami) oraz Standardów dostępności dla polityki spójności 2021-2027, stanowiących Załącznik nr 2 do Wytycznych dotyczących realizacji zasad równościowych w ramach funduszy unijnych na lata 2021-2027.

### **§ 3**

#### **Osoby upoważnione do kontaktów**

1. Do kontaktów w sprawach realizacji umowy upoważnieni są:

a) ze strony Zamawiającego:

..... tel. ...., e-mail: .....  
.....tel. ...., e-mail: .....

b) ze strony Wykonawcy:

.....tel. ...., e-mail ..... ,  
..... tel....., e-mail.....

2. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1, nie wymaga aneksu i następuje poprzez powiadomienie drugiej strony pocztą elektroniczną przez osoby upoważnione do kontaktu.

## **§ 4**

### **Termin realizacji i zasady odbioru przedmiotu umowy**

1. Przedmiot umowy zostanie zrealizowany w terminie **120** dni licząc od dnia podpisania umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z należytą starannością, w szczególności odpowiada za jakość i terminowość jej wykonania.
3. Z chwilą dostarczenia do siedziby Zamawiającego materiałów stanowiących przedmiot umowy, wskazanych w § 1 ust. 2, Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć ich wersje elektroniczne, nagrane na płycie CD, w formatach umożliwiających otworzenie ich (bez udziału programów trzecich) za pomocą oprogramowania będącego w posiadaniu Zamawiającego, tj. Adobe Illustrator CS11 (grafika wektorowa), Adobe Photoshop CS6 (grafika rastrowa) oraz obowiązkowo PDF z zaznaczonymi warstwami.
4. Sposób transportu oraz opakowanie materiałów muszą zapewniać ich zabezpieczenie przed uszkodzeniem. Za szkody powstałe z winy nienależytego opakowania i/lub transportu odpowiedzialność ponosi Wykonawca.
5. Wykonawca dostarczy wskazane materiały i ich wersje elektroniczne nagrane na płycie CD lub pendrive do Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie, Plac Na Stawach 1, 30-107 Kraków do wskazanych przez Zamawiającego pomieszczeń na własny koszt i ryzyko.
6. Do 5 dni roboczych od dnia odbioru materiałów Zamawiający ma prawo zgłosić ich wadę.
7. Wykonawca wymieni materiały wadliwe na wolne od wad w terminie do 5 dni roboczych od daty złożenia reklamacji przez Zamawiającego.
8. Podstawą rozliczenia przedmiotu umowy będzie podpisany przez obie strony protokół odbioru, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do umowy.
9. Strony ustalają, że osobami upoważnionymi do dokonania odbioru przedmiotu umowy oraz podpisania protokołu odbioru, o którym mowa w ust. 8, są osoby wskazane w § 3 ust. 1.

## **§ 5**

### **Autorskie prawa majątkowe**

1. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, Wykonawca zobowiązuje się przenieść majątkowe prawa autorskie do wszystkich utworów, które powstaną

w toku realizacji umowy, a także własność nośników, na których utrwalone zostaną te utwory.

2. Z chwilą podpisania protokołu odbioru materiałów wskazanych w § 1 ust. 2, nastąpi przeniesienie na Zamawiającego majątkowych praw autorskich do wykonywanych przez Wykonawcę projektów graficznych materiałów oraz przeniesienie na Zamawiającego własności nośników, na których utrwalone zostały te utwory.
3. Z chwilą przeniesienia majątkowych praw autorskich Zamawiający uzyskuje prawo eksploatacji projektów na wszelkich znanych w chwili zawarcia umowy polach eksploatacji, a w szczególności:
  - a) utrwalanie na wszelkiego rodzaju nośnikach,
  - b) zwielokrotnianie wszelkimi znanymi technikami w tym drukarskimi, reprograficznymi, cyfrowymi, elektronicznymi, technikami video,
  - c) wprowadzanie do pamięci komputera,
  - d) nadawanie za pomocą sieci przewodowej i bezprzewodowej w tym sieci Internet (Intranet) lub podobnej,
  - e) nadawanie za pośrednictwem satelity,
  - f) publiczne odtwarzanie, udostępnienie, wystawianie i wyświetlanie,
  - g) wykorzystanie we wszelkiego rodzaju mediach,
  - h) wprowadzanie do obrotu i dystrybucji,
  - i) wykorzystanie na innych polach eksploatacji wynikających z przeznaczenia i charakteru projektu,
  - j) sporządzanie kopii i opracowań projektu dowolną techniką, jego zwielokrotnianie i wprowadzanie do obrotu w całości lub w części,
  - k) sporządzanie materiałów na podstawie projektu oraz wprowadzanie do obrotu.
4. W dniu odbioru materiałów, o których mowa w § 1 ust. 2, Wykonawca przekaze Zamawiającemu oświadczenia autorów projektów materiałów, wyrażające zgodę na nieujawnianie ich nazwisk jako autorów projektów na wszystkich nośnikach oraz oświadczenia, że nie będą oni wykonywali autorskich praw osobistych do projektów w sposób uniemożliwiający Zamawiającemu korzystanie z projektów na polach eksploatacji określonych w umowie.
5. Wykonawca oświadczy, że w chwili przekazania materiałów Zamawiającemu są one wolne od wad i obciążeń prawnych oraz że nie naruszają one praw osób

- trzecich, a także, że uprawniony jest do przeniesienia majątkowych praw autorskich na polach eksploatacji wymienionych w ust. 3.
6. Wykonawca oświadcza, że jest wyłącznym właścicielem majątkowych praw autorskich do projektów na podstawie niniejszej umowy i że żadnego z tych praw nie przeniesie na osobę trzecią.
  7. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, Wykonawca przenosi na Zamawiającego w chwili przekazania mu utworów prawo zezwolenia na wykonanie zależnych praw autorskich do projektów graficznych.
  8. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, Wykonawca wyraża nieodwołalną zgodę na dokonywanie przez Zamawiającego wszelkich zmian i modyfikacji w utworach, do których prawa nabył Zamawiający i w tym zakresie zobowiązuje się nie korzystać z przysługujących autorskich praw osobistych do tych utworów, w tym w szczególności do prawa nadzoru nad korzystaniem z tych utworów oraz nienaruszalności ich treści i formy.
  9. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, Wykonawca wyraża nieodwołalną zgodę na pierwsze publiczne udostępnienie utworu.
  10. Nabycie praw nie jest ograniczone czasowo lub terytorialnie.
  11. Gdyby okazało się, że osoba trzecia zgłasza roszczenia pod adresem utworów, o których mowa w § 1 ust. 2, Wykonawca, po zawiadomieniu przez Zamawiającego, nie uchyli się od niezwłocznego przystąpienia do wyjaśnienia sprawy oraz wystąpi przeciwko takim roszczeniom na własny koszt i ryzyko, a nadto zaspokoi wszelkie uzasadnione roszczenia, a w razie ich zasądzenia od Zamawiającego regresowo zwróci Zamawiającemu całość pokrytych roszczeń oraz wszelkie związane z tym wydatki i opłaty, włączając w to koszty procesu i obsługi prawnej.
  12. Wykonawca oświadcza, że realizując przedmiot umowy będzie w pełni przestrzegał przepisów wynikających z ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

## **§ 6**

### **Wynagrodzenie i warunki płatności**

1. Maksymalne wynagrodzenie przysługujące Wykonawcy z tytułu zrealizowania niniejszej umowy wynosi ..... zł brutto (słownie: ..... brutto), w tym podatek VAT o stawce wynoszącej.....%, w tym za przeniesienie majątkowych praw autorskich do projektów graficznych w wysokości

..... zł brutto (słownie: ..... brutto), zgodnie z załącznikiem nr 3 do umowy.

2. Kwota, o której mowa w ust. 1 wyczerpuje wszelkie roszczenia po stronie Wykonawcy do Zamawiającego z tytułu realizacji niniejszej umowy. Wykonawcy nie przysługują roszczenia wynikające z tytułu nie wykorzystania kwoty określonej w ust. 1 w związku z ust. 3.
3. Zamawiający zobowiązuje się do zrealizowania przedmiotu umowy o wartości co najmniej 80% wartości umowy brutto, określonej w ust 1.
4. Podstawą rozliczenia przedmiotu umowy będą ceny jednostkowe materiałów wskazane w formularzu cenowym stanowiącym załącznik nr 3 do umowy oraz podpisany przez obie strony protokół odbioru, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do umowy.
5. Podstawą zapłaty będzie faktura dostarczona Zamawiającemu przez Wykonawcę w terminie do 7 dni od dnia podpisania protokołu odbioru materiałów.
6. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 zawiera wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy, zakładany zysk, należne podatki, koszt produkcji oraz transportu przedmiotu umowy do siedziby Zamawiającego oraz wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy w stosunku do Zamawiającego związane z realizacją niniejszej umowy, w tym z tytułu przeniesienia majątkowych praw autorskich.
7. W przypadku wystawienia elektronicznej faktury Zamawiający zastrzega, że Wykonawca na fakturze oprócz elementów wymaganych przepisami ustawy o VAT zobligowany jest zawrzeć numer umowy zamówienia publicznego oraz informacje dotyczące odbiorcy płatności.
8. Zamawiający jest upoważniony do odbierania od Wykonawcy ustrukturyzowanych faktur elektronicznych, za pośrednictwem konta znajdującego się na Platformie Elektronicznego Fakturowania o numerze 6762129505.
9. Faktury należy wystawić na Nabywcę: Województwo Małopolskie, ul. Basztowa 22, 31-156 Kraków, NIP: 676-21-78-337 i Odbiorcę faktury: Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie, Plac Na Stawach 1, 30-107 Kraków.
10. Wynagrodzenie zostanie wypłacone w terminie do 30 dni od daty przekazania Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury, w formie przelewu na rachunek bankowy: .....
11. Za datę zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

12. Wszystkie płatności wynikające z niniejszej umowy będą dokonywane zgodnie z obowiązującą Ustawą o podatku od towarów i usług (t.j. Dz. U. z 2024 r. poz. 361 z późn. zm.).
13. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, jest współfinansowane ze środków: projektu pn. „Żyj i pracuj w Małopolsce (etap 1)” realizowanego w ramach programu Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027, Priorytet FEMP.06 Fundusze Europejskie dla rynku pracy, edukacji i włączenia społecznego, Działanie FEMP.06.19 Kompleksowe wsparcie obywateli państw trzecich, Typ B, z Europejskiego Funduszu Społecznego Plus.

## **§ 7**

### **Kary umowne**

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu następujące kary umowne, przy czym łączna wartość kar nie może przekroczyć 15% wynagrodzenia maksymalnego brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy:
- a) w przypadku nienależytego wykonania umowy, Zamawiającemu przysługuje kara umowna w wysokości 1% kwoty wynagrodzenia maksymalnego brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1 za każdy stwierdzony przypadek naruszenia, nie więcej jednak niż 10% wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1. Przez nienależyte wykonanie umowy należy rozumieć m.in. ograniczenie zakresu rzeczowego lub jego samodzielną zmianę przez Wykonawcę jak również nienależyte wykonanie zobowiązań określonych w załączniku nr 1 do umowy;
  - b) za zwłokę w realizacji umowy – w wysokości 0,5% wynagrodzenia maksymalnego brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1, za każdy dzień zwłoki liczony od upływu terminu określonego w § 4 ust. 1 umowy;
  - c) za zwłokę w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze – w wysokości 0,3% wynagrodzenia maksymalnego brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1, za każdy dzień zwłoki liczony od upływu terminu określonego w § 4 ust. 7;
  - d) z tytułu niespełnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności wskazane w § 9 ust 1 niniejszej umowy, w wysokości 2% wynagrodzenia maksymalnego brutto wskazanego w § 6 ust. 1, za każdy zweryfikowany przez Zamawiającego przypadek niespełnienia wymogu zatrudnienia. Niezłożenie przez Wykonawcę w wyznaczonym przez Zamawiającego



terminie żądanych przez Zamawiającego dowodów w celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę traktowane będzie jako niespełnienie przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w § 9 ust 1 niniejszej umowy czynności;

- e) w przypadku odstąpienia od umowy, w całości lub od jej niewykonanej części, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, przez którąkolwiek ze Stron umowy – w wysokości 10% wynagrodzenia maksymalnego brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość dochodzenia odszkodowania przekraczającego zastrzeżone kary umowne na drodze sądowej, jeżeli kwota kary umownej nie pokryje w pełni wysokości poniesionej szkody, na zasadach przewidzianych w Kodeksie Cywilnym.
  3. Zastrzega się możliwość kumulacji kar umownych, z zastrzeżeniem że kara za odstąpienie od umowy, o której mowa w ust. 1 lit e), nie podlega kumulacji z pozostałymi karami, o których mowa w ust. 1.
  4. Zamawiający może potrącić naliczoną karę umowną z wynagrodzenia wykonawcy na podstawie noty obciążeniowej, także z wynagrodzenia niewymagalnego.

## **§ 8**

### **Odstąpienie od umowy**

1. Zamawiający uprawniony będzie do odstąpienia od umowy w całości lub od jej niewykonanej części w terminie do 30 dni od dnia powzięcia informacji o zaistnieniu zdarzenia stanowiącego podstawę do odstąpienia, w szczególności:
  - a) w przypadku gdy Wykonawca opóźni się z realizacją przedmiotu umowy tak dalece, że wątpliwa będzie realizacja przedmiotu umowy w terminie wskazanym w umowie;
  - b) w przypadku nienależytego wykonywania przedmiotu umowy przez Wykonawcę przez które rozumie się sytuację, w której Wykonawca realizuje przedmiot umowy niezgodnie z postanowieniami Umowy lub opisem przedmiotu zamówienia, pomimo wcześniejszego wezwania Wykonawcy przez Zamawiającego do realizacji przedmiotu umowy zgodnie z Umową lub opisem przedmiotu zamówienia;

- c) w przypadku utraty przez Wykonawcę zdolności wykonania przedmiotu umowy, w szczególności likwidacji Wykonawcy, bądź wydania orzeczenia o ustanowieniu dla Wykonawcy zarządcy przymusowego albo zajęcia majątku Wykonawcy.
- 2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku, wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.
- 3. Prawo odstąpienia, o którym mowa w ust. 1 i 2, można wykonać pisemnie, a dla zachowania terminu wystarczy nadanie listu poleconego z odpowiednim oświadczeniem.

## **§ 9**

### **Wymóg dotyczący zatrudnienia na podstawie stosunku pracy**

- 1. Zgodnie z art. 95 ust. 1 ustawy Pzp Zamawiający wymaga od Wykonawcy (lub podwykonawcy) zatrudnienia na podstawie stosunku pracy osób wykonujących w trakcie realizacji niniejszego zamówienia druk materiałów informacyjno-edukacyjnych.
- 2. Wymóg zatrudnienia na podstawie stosunku pracy nie dotyczy osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą oraz wspólników spółek osobowych, którzy zobowiążą się do osobistego świadczenia tych czynności na rzecz spółki.
- 3. W trakcie realizacji zamówienia Zamawiający uprawniony jest do wykonywania czynności kontrolnych wobec Wykonawcy odnośnie spełniania przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie stosunku pracy osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności. Zamawiający uprawniony jest w szczególności do:
  - a) żądania oświadczeń i dokumentów w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów i dokonywania ich oceny,
  - b) żądania wyjaśnień w przypadku wątpliwości w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów,
  - c) przeprowadzania kontroli na miejscu wykonywania świadczenia.

4. W trakcie realizacji zamówienia na każde wezwanie Zamawiającego, w wyznaczonym w tym wezwaniu terminie, Wykonawca przedłoży Zamawiającemu dowód w celu potwierdzenia spełnienia wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę przez Wykonawcę lub podwykonawcę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności w trakcie realizacji zamówienia, tj. w szczególności:
  - a) oświadczenia zatrudnionego pracownika,
  - b) oświadczenia wykonawcy lub podwykonawcy o zatrudnieniu pracownika na podstawie umowy o pracę,
  - c) poświadczoną za zgodność z oryginałem kopię umowy o pracę zatrudnionego pracownika,
  - d) inne dokumenty  
– zawierających informacje, w tym dane osobowe, niezbędne do weryfikacji zatrudnienia na podstawie umowy o pracę, w szczególności imię i nazwisko zatrudnionego pracownika, datę zawarcia umowy o pracę, rodzaj umowy o pracę i zakres obowiązków pracownika.
5. Niezłożenie przez Wykonawcę w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie żądanego przez Zamawiającego dowodu w celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie stosunku pracy traktowane będzie jako niespełnienie przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie stosunku pracy osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności.
6. W przypadku uzasadnionych wątpliwości co do przestrzegania prawa pracy przez Wykonawcę lub podwykonawcę, Zamawiający może zwrócić się o przeprowadzenie kontroli przez Państwową Inspekcję Pracy.
7. Wykonawca gwarantuje, że wszystkie osoby zaangażowane w realizację Umowy w imieniu Wykonawcy posiadają umiejętności i doświadczenie odpowiednie do zakresu czynności powierzonych tym osobom.
8. Wykonawca samodzielnie dostosuje ilość personelu niezbędnego do wykonania niniejszej umowy. Zmiana lub zwiększenie liczby personelu Wykonawcy nie ma wpływu na wysokość wynagrodzenia należnego Wykonawcy.

## § 10

### Zmiany umowy

1. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień umowy w przypadku zaistnienia siły wyższej rozumianej jako zdarzenia pozostającego poza kontrolą każdej ze Stron, których Strony nie mogły przewidzieć ani im zapobiec i które zakłócają lub uniemożliwiają realizację umowy (takie zdarzenia obejmują w szczególności: wojny, rewolucje, pożary, powodzie, działania terrorystyczne, zakłócenia spowodowane wprowadzeniem zabezpieczeń antyterrorystycznych) lub gdy ze względu na stan niebezpieczeństwa spowodowany rozprzestrzenianiem się choroby zakaźnej u ludzi wprowadzone zostaną czasowe lub trwałe obostrzenia prawne wpływające na należyte wykonanie umowy, w szczególności w zakresie:
  - a) zmiany terminu wykonania umowy lub jej części lub czasowego zawieszenia wykonywania umowy lub jej części,
  - b) zmiany sposobu wykonywania przedmiotu umowy,
  - c) zmiany zakresu świadczenia Wykonawcyi odpowiadające im zmiany wynagrodzenia lub sposobu rozliczenia wynagrodzenia Wykonawcy. W sytuacji zmiany wynagrodzenia polegającej na jego zwiększeniu, Wykonawca zobowiązany jest do wykazania, że zmiany te mają bezpośredni wpływ na koszty wykonania zamówienia (przedmiotu umowy) przez Wykonawcę oraz do przedstawienia Zamawiającemu pisemnego uzasadnienia zawierającego w szczególności szczegółowe wyliczenie całkowitej kwoty, o jaką wynagrodzenie Wykonawcy powinno ulec zmianie. Ewentualna zmiana wysokości Wynagrodzenia Wykonawcy w przypadku zaistnienia ww. przesłanek, może obejmować wyłącznie część wynagrodzenia należnego Wykonawcy, w odniesieniu, do której nastąpiła zmiana wysokości kosztów wykonania umowy przez Wykonawcę.
2. Zmiana terminu wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy, jest możliwa w przypadku wystąpienia okoliczności uniemożliwiających lub opóźniających realizację umowy z przyczyn niezależnych od Wykonawcy, w tym leżących po stronie Zamawiającego, o liczbę dni, w których trwała przeszkoda uniemożliwiająca realizację umowy.
3. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 3 ust. 2.

## **§ 11**

### **Dane osobowe**

1. Wykonawca i Zamawiający zobowiązani są do wypełniania obowiązków wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie ochrony danych osobowych, w szczególności Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 dnia 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, dalej RODO.
2. Wykonawca jest zobowiązany do wypełnienia w imieniu Zamawiającego jako administratora danych osobowych obowiązku informacyjnego wynikającego z art. 13 i 14 RODO wobec osób fizycznych, których dane osobowe przekazał lub przekaze Zamawiającemu w związku z zawarciem i realizacją przedmiotowej umowy (w szczególności swoim reprezentantom, pełnomocnikom, współpracownikom i pracownikom). Obowiązek ten winien być spełniony poprzez przekazanie przez Wykonawcę wskazanym osobom treści Klauzuli informacyjnej stanowiącej Załącznik nr 4 do niniejszej umowy.

## **§ 12**

### **Postanowienia końcowe**

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych, Kodeksu Cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Cesja wierzytelności Wykonawcy wymaga uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego pod rygorem nieważności
3. W przypadku powierzenia podwykonawcy wykonania części przedmiotu umowy, Wykonawca bierze na siebie odpowiedzialność za wykonanie dostawy powierzonych podwykonawcy i odpowiada przed Zamawiającym jak za działanie własne.
4. Ilekroć w umowie jest mowa o „dniach roboczych”, oznacza to dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.
5. Wszelkie spory, jakie mogą wynikać z niniejszej umowy lub z nią związane, Strony zobowiązują się rozwiązywać polubownie działając w dobrej wierze i w poszanowaniu słusznego interesu drugiej Strony. W przypadku niemożności

rozwiązania sporu w sposób polubowny, Strony ustalają rozstrzygnięcie sporów przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

6. Integralną część umowy stanowią:

- a) Załącznik nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia
- b) Załącznik nr 2 – Wzór protokołu odbioru zamówienia
- c) Załącznik nr 3 – Formularz cenowy
- d) Załącznik nr 4 – Klauzula informacyjna RODO

7. Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, 1 dla Zamawiającego i 1 dla Wykonawcy.<sup>2</sup>

ZAMAWIAJĄCY:

.....

WYKONAWCA:

.....

---

<sup>2</sup> Jeżeli podpisanie umowy nastąpi w formie elektronicznej zapis należy wykreślić, a w zamian wskazać: „Umowę zawarto w postaci elektronicznej. Datą zawarcia umowy jest data złożenia ostatniego podpisu przez którąkolwiek ze Stron umowy”.



Fundusze Europejskie  
dla Małopolski



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



MAŁOPOLSKA

## **Załącznik nr 1 do umowy**

## **Opis przedmiotu zamówienia**

(załącznik nr 1 do swz)



INSTYTUCJA WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO  
**Wojewódzki Urząd Pracy**  
w Krakowie



## Załącznik nr 2 do umowy

### Protokół odbioru zamówienia (WZÓR)

Protokół odbioru zamówienia w ramach realizacji umowy z dnia ..... r.  
na Wykonanie materiałów informacyjno-edukacyjnych dla uczestników wydarzeń  
i spotkań organizowanych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie w ramach  
projektu „Żyj i Pracuj w Małopolsce (etap 1)” zawartej pomiędzy Województwem  
Małopolskim – Wojewódzkim Urzędem Pracy w Krakowie a

.....  
z siedzibą w .....

1. Strony umowy potwierdzają wykonanie i dostarczenie następujących materiałów<sup>3</sup>:

I.p.	Nazwa materiału	Ilość sztuk
1.	ulotka edukacyjna 3xDL o działaniach świadomościowych	
2.	Teczka konferencyjna format A4 z wkładką	
3.	Teczka reklamowa z kartami edukacyjnymi w zakresie wielokulturowości i integracji, 300 kompletów	
4.	Kalendarz ścienny wieloplanszowy, spiralowany z zawieszką, na rok 2026	

2. Z chwilą podpisania niniejszego protokołu Wykonawca przekazuje  
Zamawiającemu na zasadach określonych w § 5 umowy, majątkowe prawa  
autorskie do<sup>4</sup>:

Poz. ...., nazwa:.....

Poz. ...., nazwa:.....

Poz. ...., nazwa:.....

Poz. ...., nazwa:.....

<sup>3</sup> Wpisać liczbę dostarczonych sztuk

<sup>4</sup> Wpisać nazwy materiałów





3. Materiały wskazane w pkt. 1 zrealizowano zgodnie z umową i wytycznymi Zamawiającego<sup>5</sup> :

☐ **TAK**

☐ **NIE**

4. Materiały wskazane w pkt. 1 dostarczono w terminie określonym w umowie<sup>6</sup>:

☐ **TAK**

☐ **NIE**

UWAGI:

.....

Miejsce i data sporządzenia protokołu: .....

Podpis osoby upoważnionej ze strony Zamawiającego:

.....

Podpis osoby upoważnionej ze strony Wykonawcy:

.....

---

<sup>5</sup> Zaznaczyć właściwe poprzez wstawienie znaku „X” w stosowne pole.

<sup>6</sup> Zaznaczyć właściwe poprzez wstawienie znaku „X” w stosowne pole.

**Załącznik nr 3 do umowy****Formularz cenowy**

Wykonanie materiałów informacyjno-edukacyjnych dla uczestników wydarzeń i spotkań organizowanych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie w ramach projektu „Żyj i Pracuj w Małopolsce (etap 1)”

I.p.	Nazwa artykułu	Ilość sztuk	Cena jednostkowa brutto w PLN	Wartość brutto w PLN (kol. b x c)	Wartość majątkowych praw autorskich  (zawiera się w kwocie brutto podanej w kol. d)
	a	b	c	d	e
1.	ulotka edukacyjna 3xDL o działaniach świadomościowych	2000			
2.	Teczka konferencyjna format A4 z wkładką	250			
3.	Teczka reklamowa z kartami edukacyjnymi w zakresie wielokulturowości i integracji, 300 kompletów	300			
4.	Kalendarz ścienny wielopłanszowy, spiralowany z zawieszka, na rok 2026	200			
Razem brutto:  (suma kwot z poz. 1-4 w kolumnach „d” i „e”)					



## **Załącznik nr 4 do umowy**

### **Klauzula informacyjna**

(obowiązek informacyjny realizowany w związku z art. 13 i 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, dalej RODO)

**Administratorem danych osobowych** jest Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie (WUP) z siedzibą w Krakowie, Plac Na Stawach 1, 30-107 Kraków, z którym można kontaktować się poprzez adres poczty elektronicznej [kancelaria@wup-krakow.pl](mailto:kancelaria@wup-krakow.pl), telefonicznie pod nr 12 42 87 870 lub przekazując korespondencję na adres siedziby Administratora.

**Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych**, z którym można kontaktować się poprzez adres poczty elektronicznej [ochronadanych@wup-krakow.pl](mailto:ochronadanych@wup-krakow.pl), telefonicznie pod nr 12 61 98 447 lub przekazując korespondencję na adres siedziby Administratora.

### **Cel i podstawa prawna przetwarzania**

Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b), c) RODO dla realizacji celów związanych z zawarciem i wykonaniem umowy oraz wypełnieniem obowiązków prawnych ciążących na Administratorze.

### **Zakres przetwarzanych danych**

Imię i nazwisko, stanowisko/pełniona funkcja, adres e-mail, numer telefonu.

### **Odbiorcy danych osobowych**

Inni administratorzy danych osobowych, czyli podmioty uprawnione do przetwarzania danych osobowych na podstawie przepisów prawa oraz podmioty przetwarzające, czyli podmioty, którym WUP powierzył lub powierzy przetwarzanie danych osobowych zgodnie z zawartą umową w związku ze świadczeniem usług na rzecz WUP.

### **Okres przechowywania danych**

Dane osobowe będą przetwarzane przez czas potrzebny do zawarcia umowy oraz okres jej realizacji i rozliczenia, a następnie zostaną zarchiwizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i zgodnie z obowiązującą w WUP instrukcją kancelaryjną i JRWA.

**Prawa osób, których dane dotyczą**

Prawo żądania dostępu do swoich danych, prawo żądania sprostowania (poprawiania) swoich danych oraz ograniczenia przetwarzania - na zasadach i w przypadkach przewidzianych w przepisach RODO oraz prawo do wniesienia skargi do Prezesa UODO (na adres ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa) w sytuacji uznania, że przetwarzanie danych odbywa się z naruszeniem przepisów.

**Podanie danych osobowych jest** dobrowolne, jednak niezbędne do zawarcia i wykonania umowy, odmowa ich podania skutkuje brakiem możliwości zawarcia i wykonania umowy.

**Dane osobowe nie będą przedmiotem zautomatyzowanego podejmowania decyzji** oraz nie będą poddawane profilowaniu.